

## ESPAÑOL

### Protección contra sobretensiones para la fuente de alimentación (clase SPD I+II, tipo 1+2)

– Para redes de 3 conductores (L, N, PE), TN-S / TT

#### 1. Advertencias de seguridad

**ADVERTENCIA:** Únicamente el personal especializado y con la cualificación adecuada podrá efectuar la instalación, la puesta en servicio y las pruebas periódicas. A tal efecto, deben cumplirse las respectivas normas del país. **ADVERTENCIA: Peligro de descarga eléctrica y de incendio**

– Antes de la instalación, compruebe si el aparato presenta desperfectos externos. Si presenta desperfectos, el aparato no deberá ser utilizado.

– Apriete los puntos de embornaje no utilizados. Es posible que estos tengan tensión. (E)

– El grado de protección declarado IP20 solo se garantiza tras la instalación y haciendo uso de todos los puntos de embornaje.

**IMPORTANTE:** Tenga en cuenta que la tensión máxima de servicio de la instalación no sobrepase la tensión constante máxima  $U_C$ .

#### 2. Indicación para UL

– Uso adecuado en un circuito eléctrico con una corriente máxima de 50 kA rms, siempre y cuando esté protegido con fusibles de la clase J con 200 A o de la clase gG con 250 A y como mínimo 240 V.

#### 3. Conexión

① Cableado en forma de V  
② Cableado de derivación

– Para la instalación de descargadores de corrientes de rayo del tipo 1, se requiere, además de la conexión del conductor de protección  $S_{PE}$ , una conexión del carril principal de conexión a tierra  $S_L$ . (E)

#### 3.1 Ejemplo de aplicación (E - E)

#### 3.2 Longitudes de cable (E)

• Tienda los cables de conexión en dispositivos de protección contra sobretensiones (SPDs) con la menor longitud posible, evitando roces y usando los mayores radios de curvatura posibles.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	①	b	≤ 0,5 m preferentemente
	②	a + b	≤ 0,5 m preferentemente

#### 3.3 Fusible previo (E)

• Tenga en cuenta los datos del fusible previo en la aplicación correspondiente.

• En caso de realizar conexiones de derivación, los cables de conexión deben estar dimensionados para cortocircuitos y derivaciones a tierra, no para corriente de servicio ni sobrecarga. Las secciones especificadas hacen referencia a cables de cobre aislados con PVC.

#### 3.4 Contacto de indicación remota (E)

**4. Indicación de estado (E)**  
Si se reconoce un cambio de color en el indicador de estado verde, el conector estará dañado.

• Cambie el conector por otro del mismo tipo. (E)  
• Si el elemento de base está dañado, deberá cambiar el producto completo.

#### 5. Medición de aislamiento

• Antes de hacer una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe la protección enchufable. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas.  
• Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

## Datos técnicos

Conector de repuesto

### Datos eléctricos

Clase de ensayo IEC // Tipo EN Tipo SPD

Número de puertos

Tensión nominal  $U_N$

Tensión constante máxima  $U_C$  / MCOV

L-N / L-G / N-G

Corr. de rayo de prueba  $I_{imp}$  (10/350)  $\mu$ s L-N / N-PE

Corriente transitoria nominal  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s L-N / N-PE

Nivel de protección  $U_p$  L-N / N-PE

Protección de tensión nominal (VPR) L-N / L-G / N-G

Resistencia al cortocircuito  $I_{SCCR}$  L-N

Capacidad para extinguir la corriente repetitiva  $I_f$  L-N / N-PE

Corriente de carga nominal  $I_L$

Corriente de conductor de protección  $I_{PE}$

Fusible general máximo en caso de cableado de derivación (otro nivel)

Fusible general máximo en caso de cableado continuo V (mismo nivel)

### Datos generales

Temperatura ambiente (servicio)

Humedad de aire admisible (servicio)

Índice de protección

Datos de conexión

Longitud a desaislar

Par de apriete

Normas de ensayo

## Dati tecnici

Spine di ricambio

### Dati elettrici

Clase de prueba IEC // Tipo EN Tipo SPD

Numero di porte

Tensione nominale  $U_N$

Massima tensione permanente  $U_C$  / MCOV

L-N / L-G / N-G

Corr. atmosferica di prova  $I_{imp}$  (10/350)  $\mu$ s

Corrente nominale dispersa  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s L-N / N-PE

Livello di protezione  $U_p$  L-N / N-PE

Protezione tensione nominale (VPR) L-N / L-G / N-G

Resistenza ai corto circuiti  $I_{SCCR}$  L-N

Capacità di annullamento corrente di sequenza  $I_f$  L-N / N-PE

Corrente di carico nom.  $I_L$

Corrente conduttori di terra  $I_{PE}$

Prefusibile massimo per cablaggio standard

Prefusibile massimo per cablaggio di tipo passante (V)

### Dati generali

Temperatura ambiente (esercizio)

Umidità dell'aria consentita (esercizio)

Indice de protezione

Dati di collegamento

Lunghezza di spelatura

Coppia di serraggio

Norme di prova

## Caractéristiques techniques

Connecteur de rechange

### Caractéristiques électriques

Clase d'essai CEI // Types EN Type SPD

Nombre de ports

Tension nominale  $U_N$

Tension permanente maximale  $U_C$  / MCOV

L-N / L-G / N-G

Courant de foudre d'essai  $I_{imp}$  (10/350)  $\mu$ s

Courant nom. de décharge  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s L-N / N-PE

Niveau de protection  $U_p$  L-N / N-PE

Protection de tension nominale (VPR) L-N / L-G / N-G

Courant de court-circuit assigné  $I_{SCCR}$  L-N

Capacité de suppression du courant de suite  $I_f$  L-N / N-PE

Courant de charge nominal  $I_L$

Courant résiduel  $I_{PE}$

Fusible en amont maximum pour câblage de lignes de dérivation

Fusible en amont maximum pour câblage simple en V

### Caractéristiques générales

Température ambiante (fonctionnement)

Humidité de l'air admissible (service)

Degré de protection

Caractéristiques de raccordement

Longueur à dénuder

Couple de serrage

Normes d'essai

## Technical data

Replacement plug

### Electrical data

IEC test classification // EN type SPD Type

Number of ports

Nominal voltage  $U_N$

Maximum continuous operating voltage  $U_C$  / MCOV

L-N / L-G / N-G

Impulse discharge curr.  $I_{imp}$  (10/350)  $\mu$ s L-N / N-PE

Nominal discharge current  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s L-N / N-PE

Protection level  $U_p$  L-N / N-PE

Voltage protection rating (VPR) L-N / L-G / N-G

Short-circuit current rating  $I_{SCCR}$  L-N

Follow current interrupt rating  $I_f$  L-N / N-PE

Rated load current  $I_L$

Residual current  $I_{PE}$

Max. backup fuse with branch wiring

Max. backup fuse with V-type through wiring

### General data

Ambient temperature (operation)

Permissible humidity (operation)

Degree of protection

Connection data

Stripping length

Tightening torque

Test standards

## Technische Daten

Ersatzstecker

### Elektrische Daten

IEC-Prüfklasse // EN Type SPD Typ

Anzahl der Ports

Nennspannung  $U_N$

Höchste Dauerspannung  $U_C$  / MCOV

L-N / L-G / N-G

Blitzprüfstrom  $I_{imp}$  (10/350)  $\mu$ s L-N / N-PE

Nennableitstoßstrom  $I_n$  (8/20)  $\mu$ s L-N / N-PE

Schutzpegel  $U_p$  L-N / N-PE

Nennspannungsschutz (VPR) L-N / L-G / N-G

Kurzschlussfestigkeit  $I_{SCCR}$  L-N

Folgestromlöschfähigkeit  $I_f$  L-N / N-PE

Nennlaststrom  $I_L$

Schutzleiterstrom  $I_{PE}$

Maximale Vorsicherung bei Stichleitungsverdrahtung

Maximale Vorsicherung bei V-Durchgangsverdrahtung

### Allgemeine Daten

Umgebungstemperatur (Betrieb)

Zulässige Luftfeuchtigkeit (Betrieb)

Schutzart

Anschlussdaten

Abisolierlänge

Anzugsdrehmoment

Prüfnormen

## Technische Daten

2905471 FLT-SEC-T1-350/25-P

2905346 VAL-SEC-T2-350-P

2905473 FLT-SEC-P-T1-N/PE-350/100-P

IEC / EN

UL

I + II, T1 + T2 // T1 + T2

One

240 V AC (TN-S) / 240 V AC (TT)

240 V AC (Single phase)

350 V AC

264 V AC / 264 V AC / 350 V AC

25 kA / 100 kA

25 kA / 100 kA

≤ 1,5 kV / ≤ 1,5 kV

1200 V / 1500 V / 1200 V

25 kA (264 V AC) , 3 kA (350 V AC)

25 kA (264 V AC) / 100 A (350 V AC)

125 A (< 55 °C)

≤ 0,01 mA

315 A (gG)

200 A (Class J) / 250 A (gG)

125 A (gG)

-40 °C ... 80 °C

5 % ... 95 %

IP20

2,5 mm<sup>2</sup> ... 35 mm<sup>2</sup> / 2,5 mm<sup>2</sup> ... 35 mm<sup>2</sup>

13 ... 2

18 mm

4,5 Nm

IEC 61643-11 / EN 61643-11

UL 1449

## FRANÇAIS

### Protection antisurvol pour l'alimentation (clase SPD I+II, type 1+2)

– Pour réseaux à 3 fils (L, N, PE), TN-S / TT

#### 1. Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT:** L'installation, la mise en service et les contrôles récurrents ne doivent être confiés qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière. **AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie**

– Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.

– Visser à fond les bornes inutilisées. Elles peuvent être conductrices de tension. (E)

– L'indice de protection IP20 indiqué n'est garanti que si, à l'état monté, toutes les bornes sont utilisées.

**IMPORTANT :** Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum  $U_C$ .

#### 2. Remarque UL

– Adapté à une utilisation dans un circuit électrique fournissant au maximum 50 kA rms, lorsqu'il est sécurisé par des fusibles de la classe J avec 200 A ou de la classe gG avec 250 A et minimum 240 V.

#### 3. Raccordement

① Câblage en V  
② Câblage en dérivation

– Pour l'installation de parafoudres de type 1, il faut prévoir, outre le raccordement au conducteur de protection  $S_{PE}$ , un raccordement au profilé principal de mise à la terre  $S_L$ . (E)

#### 3.1 Exemple d'application (E - E)

#### 3.2 Longueurs de ligne (E)

• Les câbles de raccordement posés sur les parafoudres (SPD) doivent être aussi courts que possible, sans boucle, et présenter des rayons de courbure importants.

DIN VDE 0100-534 CEI 60364-5-53	①	b	de préférence ≤ 0,5 m
	②	a + b	de préférence ≤ 0,5 m

#### 3.3 Fusible en amont (E)

• Les indications relatives au fusible en amont sont à prendre en compte dans l'application correspondante.

• En cas de câblage en dérivation, les câbles de raccordement et les sections doivent être conçus seulement pour les cas de défaut à la terre ou de court-circuit, pas pour le courant de service et la surcharge. Les sections indiquées se rapportent à des câbles en cuivre avec isolation en PVC.

#### 3.4 Contact de signalisation à distance (E)

**4. Affichage d'état (E)**  
Si la couleur du voyant de diagnostic et d'état passe au vert, le connecteur est endommagé.

• Remplacer le connecteur par un connecteur de même type. (E)

• Si l'élément de base est endommagé, il convient de remplacer le produit complet.

#### 5. Mesure d'isolation

• Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.

• Insérer à nouveau la fiche de protection dans son embase après avoir mesuré l'isolement dans l'élément de base.

## ENGLISH

### Surge protection for power supply unit (SPD Class I+II, Type 1+2)

– For 3-conductor networks (L, N, PE), TN-S / TT

#### 1. Safety notes

**WARNING:** Installation, startup, and recurring inspections may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.

**WARNING: Risk of electric shock and fire**

– Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.

– Tighten unused terminal points. These may be live. (E)

– The stated IP20 protection is guaranteed only for the built-in condition in which all terminal points are in use.

**NOTE:** Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous voltage  $U_C$ .

#### 2. UL note

– Suitable for use on a circuit capable of delivering not more than 50 kA rms when protected by class J fuses rated 200 A or gG fuses rated 250 A and minimum 240 V.

#### 3. Connecting

① V-shaped wiring  
② Stub wiring

– When installing type 1 lightning arresters, a connection to the main grounding rail  $S_L$  is to be made in addition to the connection to the  $S_{PE}$  protective conductor. (E)

#### 3.1 Application example (E - E)

#### 3.



